ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 3 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Un audiencia di mas di shete cien hende a yena Noord Social Club diamars anochi pa por tabata testigo di e eleccion di Carmencita Semerel como "Miss Noord 1966". E reina di Noord di e anja aki a haci un impresion masha correcto tanto riba e jurado como e multitud y ta pesey no tabata stranjo cu su eleccion a worde aplaudi asina hopi. E coronacion di Carmen Semerel a worde efectua pa diputado sr. Dominico Tromp.

Pueblo di Noord a escoge bellisima Carmen Semerel pa su reina

NOORD - Eleccion di "Miss Noord 1966" tambe a resulta den alegria pa e pueblo di Noord, como cu ta e candidata favorita a sali, y pa e comite central di carnaval, como cu e fondo pa cubri e gastonan awor a bira un poco mas hopi. Despues di un competencia fuerte entre e shete candidatanan e decision di e jurado a worde anuncia pa mas o menos diez'or y mei di anochi, resultando senjorita Carmen Semerel como "Miss Noord 1966" cu e total di 234 punto. Diputado di ensenjanza sr. Dominico Tromp a efectua e coronacion di e reina, poseedora di un sonrisa mes bunita cu e playanan blanco di Aruba.

E tres agrupacionnan musical di e distrito di Noord cu tabata senjala pa anima e eleccion di "Miss Noord 1966", no por a actua, debi na e luto cu ta reina den un gran cantidad di casnan na Noord en relacion cu e accidente di diadomingo atardi. "Twinkling Stars" Steelband di Paradera, sinembargo, merece tur elogio pa e forma den cual el a reemplaza e otronan. Riba musica di e band, e shete senjoritanan cu a competi, a subi podium pa somete nan na e juicio di e jurado y e multitud grandi cu a yena e patio y e edificio di Noord Social Club.

E shete candidatanan di e anochi tabata Francisca Figaroa, Brigida Giel, Imelda Paesch, Carmen Semerel, Beatrix Tromp, Filomena Tromp y Guillermina Tromp.

E desfile di candidatanan a worde acompanja pa e grito y aplausonan di e publico y e candidatanan a desfila dilanti di e mas cu shete cien personanan presente, e jurado a retira un rato pa forma e decision final. E dama- y cabayeronan cu a haci e trabao di jurado tabata, Mary Croes (Miss Aruba '64), Mildred Croes, Enid Marugg (reina Aruba '63), Tico Arends y Ronald Brete.

Durante e intermedio e publico a worde sorprendi cu e actuacion di Jan Hendrik Lampe y su ruman muher. E hoben aki algun anja pasa, na un edad mas hoben, a yega di actua caba durante eleccion di reina den stadion. E biaha aki atrobe el a bolbe cosecha fuerte aplausonan. Mescos cu tabata e caso e anochi anterior na Santa Cruz, e biaha aki tambe e presidente di e comite central, sr. Milo Croes a informa e publico cu e obheto pa tene e eleccion di reina di distrito, ta pa stimula e celebracion di carnaval den e parokianan y haci cu mas tanto hende posibel lo participa den e celebracion.

E presidente a expone tambe cu e eleccionnan aki a proba di ta indispensable riba e programa di carnaval. Parokianan manera Paradera, Tanki Leendert, y Brazil tambe ta exigiendo nan reina di distrito y pa otro anja mester tene bon cuenta cu e exigencia aki. Si sigi asina, segun e presidente, anto pronto e comite lo tin cu cuminza organiza eleccionnan di reinanan di tur distrito y reinanan di barrio.

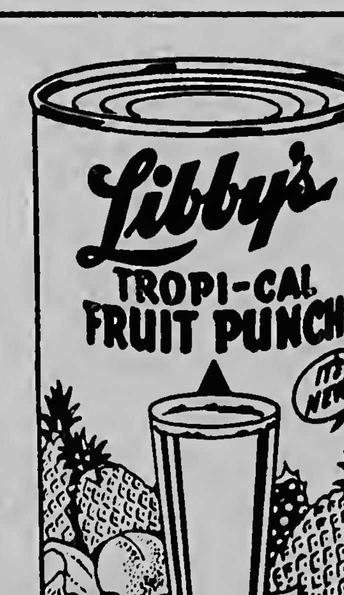
E ovacion cu a sali for di e publico ora cu a worde anuncia cu Carmen Semerel, kende ta biba na Montagne 22, ta e reina di Noord di e anja aki, tabata tremendo.

Srta. Semerel, kende ta emplea na "La Moderna" y tin 18 anja

Continuacion riba pag. 2

UN MESCLA EXQUISITO DI FRUTA TROPICAL





SABROSO

FATUM
Pa tur bo aseguronan
Tel.1845

Mariniers den Carnaval



E anja aki Mariniers-kazerne na Savaneta lo ta mas activo cu nunca cu celebracion di carnaval na Aruba. Mientras cu e mariniernan den e anjanan pasa semper tabata presente pa duna nan cooperacion cu e carnaval cu nan drumband y participacion cu grupo chikito. E biaha aki e mariniernan di Savaneta ta preparando un grupo grandi pa e carnaval, mientras cu nan lo tin un propio reina cu lo competi pa e titulo di Reina di Carnaval 1966. Esta senjorita Edith Martinus kende a worde eligi reina di Mariniers na ocasion di celebracion di e di trescien anja di existencia di Cuerpo di Mariniers.

Merca a presenta un proyecto di resolucion cu ta pidi "discusion inmediato di e conflicto vietnames

Pa Chet di Mauro.

NACIONNAN UNI--UPI--Estados Unidos , actuando sin perdida di tempu, a presenta awe un proyecto di resolucion cu ta pidi "discusion inmediata" di e conflicto di Vietnam, sin condicionnan previa.

Embahador di Estados Unidos, Arthur J. Goldberg, a presenta e iniciativa na e representante frances Roger Seydoux, cu e luna aki ta presidi e consejo di seguridad di e organismo mundial.

Den circulonan informá a ser adelantá cu e consejo probabledera e problema.

E proyecto di resolucion ta pidi celebracion di conversacionnan rapido "entre e gobiernonan interesá apropia cu e proposito di aplica e acuerdonan di Ginebra di 1952 y 1964 y establecimiento di un paz duradero den sud este di Asia".

E inciativa ta propone tambe pa e prome punto cu ta acorda e conferencia futuro ta e "contacion di un cesacion di hostilidadnan cu un fiscalizacion efectiva".

Estados Unidos a resolve awe di plantea e problema di Vietnam den e organismo mundial, causando sorpresa den mayoria di e diplomaticonan acreditá den e sede aki.

Tantu e embahador norteamericano como e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, a aludi e jamamentu di Papa Paulo VI pa e conflicto ser sometê na un procedimiento arbitral cu ta na cargo di estadonan neutrál.

Un representante di Thant a afirma cu esaki a establece contacto cu "gobiernonan no-comprometê cu ta deitificá, pa comproba si nan por desempeña algun funcion den e pacificacion di Asia.

Goldberg, na su bez, ta referi na e gestion papal den e nota den cual e ta solicita convocatoria di e consejo di seguridad, afirmando :

"Nos te recorda e apelacion reiterá di Su Santidad , dos dia pasa, den cual e l a sugeri pa e arbitraje di Nacionnan Uni limitá na e nacionnan neutral resolvê e cuestion.

Desdichadamente ,no tabatin ningun respuesta afirmativa di Hanoi riba nos gestionnan pa hiba e conflicto na e mesa di conferencia.

Segun e nota, e respuesta mas reciente riba e ofensiva di paz norteamericana ta parce di ta contenido di e carta di presidente di Vietnam del Norte, Ho Chi Minh, na varios hefe di estado, den nan mayoria comunista , cu a ser transmitî pa radio Saigon diabierne ultimo.

"Den e carta aki--Goldberg ta bisa--presidente Ho Chi Minh a larga bon aclará su falta di disposicion pa procede, na e momentonan aki, pa realisa negociacionnan incondicional, por el contrario. el a insisti riba un numero di pre-condicionnan cu , en efecto, lo obliga Estados Unidos na acepta e solucion di Hanoi prome cu cuminsa e negociacionnan siquiera".

"Esaki ta evidentemente inaceptable , Goldberg ta expresa den su comunicacion.

E jamamentu di presidente Lyndon B. Johnson na Nacionnan Uni, tabata inesperá pasobra tur e gestionnan anterior di paz di Estados Unidos tabata na margen di e organismo mundial, cu jamas a studia e guerra di Vietnam directamente. Te awor, Estados Unidos a ninga di acudi na Nacionnan Uni, pa temor cu un debate formal lo agrega e cuestion. Ademas, Vietnam del Norte no a mustra interes den arbitraje of mediacion di Nacionnan Uni.

FRIEND Y AMARO A FIRMA CU YANKEES

NEW YORK--UPI--E pitcher Bob Friend y e shortstop cubano Ruben Amaro dos di e veteranonan di Liga Nacional quendenan su servicio a ser adquiri durante invierno, a firma nan contract pa 1966 cu Yankees di New York pa e mesun salarionan cu nan a ricibi anja pasa.

Friend, pitcher derecho di 35 anja a obtene for di Piratas di Pittsburg lo ricibi mas o menos 42 mil dollar. Amaro cu a bini Yankees procedente di Phillies di Philadelfia a cambio di Phil Linz lo obtene aproximadamente 17.500 dollar.

Continuacion di pag. 1

di edad, sin duda algun a merece e honor aki. Su presentacion na publico y n a e jurado tabata correcto y mescos tambe tabata su expresion di cara. Despues cu diputado sr. Dominico Tromp a caba di pone e corona riba cabez di e reina nobo, esaki a dirigi palabranan di gradicimento na e jurado, e publico y tur otro cu tabata na su banda.

E reina y prins Mop (grandi) luego a habri e baile publico pa celebra e eleccion di "Miss Noord '66".

CISCO KID



PEPITA pa cortesia di NEME IMPORT & EXPORT CO. agente di Ford

"E auto cu estilo completo ta bini di FORD



DAKO TA A RIPITI TRIUNFO RIBA ARUBA JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su marcha victorioso, dirigi na conkista di e titulo di campeon di Aruba, e oncena di Dakota a continua diamars anochi derrotando Aruba Jrs den Wilhelminastadion cu anotacion di tres gol pa uno. E triunfo aki a sigura Dakota e titulo di sub campeon di Aruba caba, pero no ta esaki ta nan meta pero esun di campeon mes. Actualmente pues nan tin nan participacion den e proximo campeonato pa copa Antiliana sigura. E total di 20 punto awor aki ariba nomber di Dakota den e promer lugar unicamente por worde alcansa y pasa door di Estrella. Ya ningun di e otro oncenanan tin chens di pasa ocupa e promer puesto. Pa e titulo di subcampeon teoreticamente ainda tambe tin chens RCA y Jong Aruba.

E Dakotenjonan sin embargo tin e minimo intencion di keda contento cu menos cu e titulo di campeon. Y por cierto nan ta dicidido na conkista esaki sin perde ni un solo wega, esta den forma invicto. Estrella y Jong Aruba ta e unico equiponan cu te ainda a logra piki dus punto for di e amarillonan durante e promer rond di e campeonato, pero cu Jong Aruba ya Dakota a regla e asunto aki ganando nan den e segundo rond uno pa cero. Dakota falta ainda di hunga contra di Estrella, R.C.A. y San Nicolas Jrs. pa completa su programa, tres equipo cu ta primintiendo cada uno di lo kibra e invicto di e Dakotenjonan.

Cu hopi animo y gran rapides e encuentro di Dakota contra Aruba Jrs a cuminsa diamars anochi. Di ambos banda tabata tin avansenan bon forma y rapido.

Ya den e 5 minuut despues cu dos corner a falla, Aruba Jrs ta tuma delantera. For di un corner a sali un scrimmage dilanti di e gol di Dakota y na cierto momento cu e bala a yega cerca Juancho Kemp di Aruba Jrs esaki no a perde tempo y a pone un shot cu e portero Dakotenjo Yubi Richardson no a hanja tempo pa reacciona ariba dje.

Mas shooting tabata ser demostra door di e delanteronan di Aruba Jrs cu door di esunnan Dakotenjo. Varios di e avansenan di Aruba Jrs sin embargo tabata bai perdi cu shotmento na banda of den man di e portero.

E delantero Flocker a resulta pisa banda di e defensa Juancho Pablo di Dakota cu cada biaha tabata corta e bala net na ora for dilanti di Flocker.

E alero robes di Aruba Jrs Sogo Orman no ta logra controla dos pase cu el a ricibi for di aladrechi lagando asina chens bai perdi.

Den di 30 minuut Jimmy Richardson ta pone e fanaticonan di Aruba Jrs pasa un momento di susto ora cu e ta pone fortisimo shot net for di rand di doelgebied cu a pasa feitando e tubo di gol na mal halto.

Un shot duro despues di carrera di rechtsbuiten Karel Tromp di Aruba Jrs ta dal den net na banda.

E gol di empate ta bin den di 38 minuut den forma poco inespera. Rechtsbuiten Guillermo Trinidad di Dakota ta avansa ariba un voorzet y ta logra obtene e bala. Keeper Ramon Reyes di Aruba Jrs posiciona bon tapando e unico skina caminda e shot directia ariba gol por a baha. Pero pa sorpresa di uno y tur e shot lastra di Trinidad ta pasa entre mannan y pianan di e portero bai para den net. Un pifia costoso di e portero a permiti e gol di empate.

Halftime a bai aden sin cu a bin cambio den e score di 1-1.

Ni un minuut bieeuw e segundo tempo tabata ora cu Dakota ta kibra e empate. Cu un rapido atake linksbuiten Tirso Steba ta pone e bala bon dilanti e gol caminda midvoor Richard Jacobs ta ricibi y cu un punt'i pia ta blas e net pa pone su team adilanti dos pa uno. Cambiando di sistema, hungando e bala mas abao awor, Dakota ta cuminsa gana tereno.

Tanto Richard Jacobs como Guillermo Trinidad ta ricibi golpi durante e diferente atakenan di Dakota. Ambos despues di worde atendi por a continua den wega.

Den di 67 minuut e tercer gol Dakotenjo ta worde produci den bunita forma door di Tirso Steba.

Esaki ta conta un voorzet for di aladrechi directamente den gol pa penetra te na e net. Tabata un bunita gol den cual e Dakotenjo a demostra bon control di e bala. Score 3-1 pa Dakota.

Back central Allee di Aruba Jrs tambe ta ricibi un basta fuerte golpi net den di 75 minuut y e ta keda tira na suela. Pa dune chens pa e por worde atendi Dakota mes ta saka e bala intencionalmente na banda loke tabata un gesto sportief di e Dakotenjonan.

Allee tambe por a continua den wega despues di un rato di atencion.

Den e parti final di e partido un incidente tabata e amenasa, pero e direccion severo di referi Cochi Tromp a percura pa evita esaki.

Dakota a gana merecidamente cu score di 3-1 y di Aruba Jrs nos tin di menciona cu nan a duna bon bataya, un bataya cu poco a spera.

Tabata un wega di cual e fanaticonan presente a gosa.



CANTANTE RAUL CASTILLO

Commissie Verdeling Schadeloosstelling Bulgarije

OPROEP

NEDERLANDSE BELANGEN IN BULGARIJE

Ingevolge de bepalingen van de Rijkswet van 24 juni 1965, Stb. 267, houdende verdeling van het bedrag, dat krachtens de Nederlands-Bulgaarse overeenkomst van 7 juli 1961 (Trb. 1961, 96) ten behoeve van Nederlandse belanghebbenden ter beschikking is gesteld, **worden allen die aanspraak maken op een uitkering uit het van Bulgarije verkregen schadevergoedingsbedrag wegens:**

a. door Bulgaarse nationalisatie - of soortgelijke maatregelen getroffen Nederlandse belangen;

b. in Bulgarije geleden oorlogsschade;

c. handels- en financiële vorderingen op Bulgaarse debiteuren voorzover ontstaan vóór 4 juni 1947;

d. verplichtingen voortvloeiende uit in het buitenland geplaatste Bulgaarse overheidsleningen of door de Bulgaarse staat gewaarborgde leningen, voorzover de obligaties dezer leningen op 31 december 1960 èn op 7 juli 1961 Nederlands bezit waren,

opgeroepen hun desbetreffende aanspraken in te dienen.

De indiening van de onder a, b en c bedoelde vorderingen dient te geschieden bij de secretaris van de **COMMISSIE VERDELING SCHADELOOSSTELLING BULGARIJE**, Ministerie van Justitie, Plein 2b te 's-Gravenhage, door schriftelijke opgave van de aard en het bedrag van de vordering, zo mogelijk vergezeld van de bewijsstukken waaruit het bestaan van de vordering en de grootte daarvan blijkt.

De indiening van de onder d bedoelde vorderingen van obligatiehouders dient te geschieden bij de VERENIGING VOOR DEN EFFECTENHANDEL, Beursplein 5 te Amsterdam door schriftelijke opgave van soort, aantal, nummers en nominale waarde der obligaties, vergezeld van de obligaties, bestaande uit mantel, talon en niet-verzilverde coupons. Daartoe strekkende formulieren zijn verkrijgbaar bij het Secretariaat van genoemde Vereniging.

Zowel de belanghebbende schuldeisers als de obligatiehouders zijn bevoegd een ontvangstbewijs van hun aanmelding te vorderen.

De termijn van indiening der vorderingen eindigt op 29 april 1966.

De secretaris der Commissie.

James M. Ballenger vice-president nobo di Lago

SEROE COLORADO - James M. Ballenger ta e vice-presidente nobo di Lago Oil & Transport Co. Ltd. E anuncio aki a ser haci awe mainta door di president W.A. Murray y ta efectivo inmediatamente. Ta ser spera cu sr. Ballenger tambe lo ser eligi den e junta di directornan di compania.

Sr. Ballenger, kende ta sucesor di sr. R.E. Nystrom, a bini na Lago na februari 1962 como gerente tecnico. Na augustus 1964 el a ser nombra gerente di mechanical, na unda el a traha te awor. El tabata tambe presidente di e comite negociador di gerencia.

Siendo un participante activo den actividadnan di comunidad, sr. Ballenger ta miembro di Kiwanis y iglesia di Comunidad di Seroe Colorado. E ta un hungador entusiastico di golf y su hobby ta e aparatonan di radio di alta fidelidad.

Sr. Ballenger ta trece mas cu binticinco anja di experiencia den industria petrolero den su posicion nobo.

SPAAR 40%

GRANDIOSO BARATILLO!



* Zapato
* Tas
* Shimis
* Sportswear
* Lingerie

Cumpra awor! Spaar hopi placa!

ARUBA SHOE BAZAAR.

Nassaustraat 74.

HAASE A SER MATA DEN PRISON

HAMBURGO -- UPI -- Despues di 18 luna di silencio, gobierno municipal di Hamburg a confirma awe cu un ciudadano norteamericano a ser ultimamente golpea den un prison policial.

Esun di awe tabata di prome noticia oficial desde 30 di Juni di anja 1964, tempu cu Ernest Haase a muri y quende tabatin 50 anja di edad, aleman naturaliza norteamericano, quende a bolbe bishita Hamburgo, su ciudad natal.

E informacionnan publica pa Hamburger Morgenpost y otro periodiconan local a bisa e autoridadnan di admiti e hecho, en tanto cu e gobierno municipal promete di realiza un intensa investigacion.

Un vocero di alcaldia di Hamburg cu el a pidi na ministro publico di declara cu a ser investiga e morto di Haase, y cu no a haci esei, ta paquico anto a ser procede di tal manera. E portavoz a bisa cu Haase a ser mata den su cel pa golpenan di palo di un wardado di preso.

BECA DI LAGO PA NICHOLS Y KOCK



Sr. Schindeler (den centro) y na su man drechi Shirley Nicholls y na su man robes Anselmo Kock.

Dos empleado di Lago Oil & Transport Co., Ltd., lo recibi training especializa den estranneria mediante ayudo di Lago Scholarship Foundation. Uno lo bay studia pa anestetica y e otro lo sinja pa cineast.

Diabierna mainta Shirley E. Nicholls, un enfermera na Lago Hospital, y Anselmo Kock, te anja pasa un tecnico laboratorio y fotografo Department Industrial Relations Department y awor un stenografia y klerk di archivos den Laboratorio, a firma e documentonan cu ta cubri e beca. E ceremonia cortico a tuma lugar den oficina di N.P. Schindeler, president di e junta di administracion di e Foundation. Tambe presente tabata R. Nicolaas, secretario di e Comite, Advisorio di Seleccion.

Srta. Nicholls lo sigui un curso di un anja y mei di anestetica na Puerto Rico School of Nurse Anesthetícts. Despues di a obtene su diploma di enfermera na Hulanda na 1963, y su certificacion como vroedvrouw na 1964, el a traha pa mas cu un anja y mei na Lago Hospital. El a laga Aruba diadomingo, Jan. 30, cu permiso pa ausencia educacional.

Sr. Kock lo sigui un curso di cuatro luna pa film di 16 mm na Brooks Institute of Photography na Santa Barbara, California. El a termina un curso di Fotografia Profesional na New York Institute of Photography na 1963 cu asistencia di Lago. El tabata un tecnico di laboratorio y fotografo di PR-IR for di 1960 pa Augustus 1965. El tin plan pa bai Estados Unidos na April.

E ayudo financiero lo permiti ambos empleado pa haya un training especializa cu lo habri mehor prospectonan pa un carera of empresa den futuro. Den caso di Sr. Kock, su training lo dune cualificacion pa duna servicio cinematografico cual no ta disponibel actualmente na Aruba.

BARATILLO BARATILLO BARATILLO

E GRAN BARATILLO ANUAL DI PALAIS ORIENTAL A CUMINZA ATROBE CU REBAHANAN MAS GRANDI CU NUNCA.

Zapato plat pa damas f. 1,95 p'ariba; zapato halto Italiano f. 6,95 p'ariba.

Shimis pa damas f. 7,95 y f. 9,95 solamente; flus, carson y camisa pa mucha f. 1,95.

Shimis pa mucha awor unicamente f. 3,95.

Camisa pa homber 3 pa f. 5.-- y 3 pa f. 9,95; sweater Italiano pa damas f. 3,95 p'ariba.

Tambe GRAN REBAHA RIBA:
Lingerie, sobrecama y ~~serbeta~~,bon bisti pa damas 10% DI DESCUENTO RIBA TUR OTRO ARTICULO.

CUMPRA AWOR Y SPAAR MAS NA **PALAIS ORIENTAL** Nassaustraat 72, O'stad.

RESISTENCIA DI 12 EMPLAZAMIENTO DI COMUNISTANAN DI VIETCONG

SAIGON -- UPI -- E promer division di infanteria di ehercito norteamericano a vence awe e resistencia di dos emplazamiento di mitralleur di e guerrilleronan di Vietcong, usando tankinan, ataquenan den laira y andanadanan di artilleria. E comunistanan a infligi bajanan modera ne trupanan di Merca for di e posicion di combate.

E accion a tuma lugar 24 kilometer na sudeste di Saigon, segun un vocero a bisa. For di e capital vietnames nan tabata scucha e fragor di e batalla y nan tabata mira e resplandor di e fuego di artilleria.

Entre tanto, nan a confirma oficialmente cu avionnan a reaccion norteamericano a castiga e haf di aprovisionamiento di Ben Thuy, situa na sudeste di Vinh na Vietnam del Norte, cu mas di 340 kilo di explosivo durante e operacionnan.

E radio di Hanoi a sostene cu dos di e aparatonan di Merca cu a tuma parti den e bombardeonan a ser abati pa fuego antiaereo di e comunistanan.

Vinh tabata e obhetivo primordial di e avionnan di marina y Forsa Aerea di Merca for di dia cu nan a reanuda e bombardeonan contra Vietnam del Norte despues di un tregua di 37 dia den e sentido ei.

Pa otro parti, e agencia di Camboya a segura cu e guerrilleronan di e pais ei a tumba un transporte norteamericano Hercules C-130, diasabra ultimo, ora cu e tabata bula riba e frontera sudeste di Phnom Penh.

E bombardeonan B-52 di Merca a ataca ademas posicionnan na unda nan ta sospecha cu por tin forsanan di Vietcong situa, den apoyo cu e promer division di caballeria aerotransporta di ehercito norteamericano ta realisa, mas o menos 480 kilometer na nordeste di Saigon. Den e accion aki ta participa ademas trupanan surcoreano y sudvietnames.

E comunistanan ta trata di scapa for di e persecucion di e forsanan alia, y pa esaki e encuentronan arma a ser limita den e zona menciona. Nan a comproba, mediante e contamentu di cadavernan cu a ser laga riba e campo di batalla pa e guerrilleronan cu Vietcong a sufri 580 morto den e operacion aki. E calculonan ta subi probablemente e number di mortonan te na 750.

Actividadnan Antillano na Hulanda

Dia 25 di januari e televidentenan a mira Clinton Whitfield aparece riba e pantaya durante un transmision di noticia. Sr. Whitfield ta presidente di e camara di comercio na Aruba y a ser bisa, cu el a forma parti di un mision comercial cu ta bishita autoridadnan Venezolano.

Eva Smit, un reportera di e revista Hulandes "Televizier" a propaganda Corsow den su prome articulo tocante Antillas Hulandes. E cosnan cu mas a impresiona Eva Smit, tabata: E prijsnan di cuminda na e restaurantnan cu segun e tabata muchu haltu, Campo Alegre, y famia Van Oost, mientras cu ademas el a declara cu na Willemstad so caba, Spritzer & Fuhrman tin diez filiaal.

Den su proximo articulo tocante Antillas, Eva lo scirbi riba Aruba bao di e titulo "De Saint of Aruba. Ba m mira ta cu kiko lo e bin.

Den e pueblo Dongen na Noord-Brabant, plannan ta ser haci pa aya celebra un berdadera carnaval Arubano.

Diana Antonetta, un alumno di e "Rotterdamse Ballet Academie" y miembro di directiva di e "Sociedad Antillana" a reuni un grupo di comendiantenan amateur pa presenta e comedia "Laiza Porco Sushi". Ya tin hopi di e senjoritanan cu kier hunga e papel di Laiza. For di awor caba "Sticusa" a priminti e grupo cu kier presenta "Laiza" tur sorto di cooperacion.

Na Hulanda algun Antiyano a sera cabez pa conhuntamente nan trata na yega na un union di tur e sociedadnan Antiyano na Hulanda. E union nobo aki lo por defende e cuido social cultural di e Antiyanonan na Hulanda den un mehor forma cu tabata e caso te cu awor.

Un trahador Antiyano na Hulanda a dal un colega durante hora di trabao. Mesora el a worde kita for di trabao. El a worde saca di e pension cual e dunador di trabao tin p'e. E trahador Antiyano aki awor ta sin trabao y sin dak riba su cabez. Ta na porta di ken e Antiyano aki lo batina Hulanda, pa por hanja ayuda?

Dos otro Antiyano a scoge e caminda di menos resistencia. Nan a dicidi na tira un robo. Awor nan ta den.......

nieuw!

SUNSILK SHAMPOOS NU OOK IN HANDIGE PLASTIC FLESSEN



mooi zijn door mooi glanzend haar...

Met die Sunsilk die past bij Uw type haar!

KIES DUS UW EIGEN SUNSILK UIT 3 SOORTEN

SUNSILK GOUD is geschikt voor normaal haar! Juist door die bijzonder veilige en zachte samenstelling!

Tegen roos is er **SUNSILK ANTI ROOS** Met een beproefd medicinaal bestanddeel dat roos voorkomt en bestrijdt.

SUNSILK MET EI maakt dof en stug haar weer glanzend en soepel!



Sunsilk SHAMPOOS

In 45 landen gebruikt om hun zachtheid!

* Plastic flessen bevatten 30% méér shampoo dan glazen flessen.

UE 62.200.195

REAL MADRID A KEDA NA CABES DI CAMPEONATO SPANJO DI FUTBOL

ADRID--UPI--Real Madrid a na mando di e campeonato span. di futbol ora cu nan a derronan rival regional Atletico de drid cu score di 3-1. Esaki ta a e nota mas destaca di e buel di diadomingo e di 21 siman, ta cuminsamento di e tercer rcio di e campeonato.
madrileñonan awor ta saca s punto di diferencia riba Atico, y ta coloca nan mes na un esto favorable den e fase fi di e competencia cu ta bindo fuerte y emocionante, cu rcelona hungando fuerte na e rcer colocacion y cu su victia di 3-1 riba Cordoba ta acer- peligrosamente mientras al Madrid ta mantene un venna di cuater punto riba nan. ragoza a triunfa cu score di -cero riba Malaga y casi tur tro weganan a termina cu victia pa e equiponan local.
Santiago Bernabeu, estadio mpletamente yen, calcula cu el ser ocupa pa 130 mil persona, encuentro entre e dos "eterno valnan" a ser realisa, meimei un gritamentu enorme.
r e dos equiponan tabatin un riacion chikitu den nan hunganan defensivo. E prome minutnan tabata di un dominio le- di e propietarionan di tere-. Despues tabatin un rapido accion di Atletico y den un nan ataquenan Ufarte distancia pafor di e area di keeper, a manda un tiru di corner cu Betancourt no por a domina, y asina e prome gol di e encuentro ta ser registra.
For di e momento aki e encuentro ta aumenta na emocion y e ataquenan di cada un di e equiponan tabata bira mas tanto y mas peligroso, hungando semper cu gran velocidad. Faltando dos minuut pa termina e prome periodo, Pirri ta marca e gol di empate. Den e segunda parti Real Madrid ta hunga mas cu su adversarionan y e hobennan den delantero, apoya pa e hungadornan voltante ta trece gran calidad di wega den exhibicion, y ademas e clase di wega aki tabata pone e defensanan di Atletico cu mas na cabes, mientras nan mester a multiplica nan vanguardia pa domina e ataquenan di e realnan. Grosso ta bolbe trese un anotacion pa Real Madrid, mientras cu na di 67 Velasquez ta marca e gol cu ta hasi e marcador 3-1 cu cual tambe e encuentro ta termina.
Na Barcelona e equipo titular cu ampliamente a domina durante e 90 minuut di wega contra Cordoba, sin embargo tabatin un contra den di nuebe minuut, durante cual un bon contra-ataque di Cordoba, e interior Lara ta marca e gol di su equipo. E presion di e azulgranan a cristalisa den tres gol pa Zaldua na 35, Zaballa 46 y Fuste na 60. E partido di un superioridad neto di e localnan a ser realisa cu mucho velocidad.
Na Rosaleda Malaga a sufri un reves cu e minimo score di unocero contra Zaragoza, den un encuentro di mihor wega di e localnan cu a pone sin hasi mayor esfuerso, contra e otro equipo cu tabata falta forsa y presicion. E brasileño Canario tabata autor di e gol na di 39 minuut.
Na Mallorca e oncena insular den un gran partido a vence Valencia merecidamente cu anotacion di dos-cero. E wega cu a ser disputa cu hopi nervio pa Mallorca tabatin fasenan di excelente wega, destacando e bon labor di e delantera local. Molina a anota den e prome parti y Jose Luis den e segundo. Na Cruz Alta Sabadell a logra un dificil victoria riba Pontevedra cu score di uno-cero, wega hopi discuti y fuerte, predominan do e seguridad di tur e dos liñanan defensivo.
Vidal a anota na di 38 minuut e gol decisivo di e equipo Arlequin.
Atletico de Bilbao a vence Español cu anotacion di tres-uno, y Las Palmas a impone riba Betis cu score di cuater-uno den e weganan cu a ser efectua anochi Cu a victoria aki Bilbao tin 25 punto y Las Palmas a suma 17.



PARIS --Radiophoto UPI--E peso mediano Gil Diaz di Puerto Rico ta sinta y resa den ring, manera nos por aprecia riba e foto aki, despues di a knockout su rival Jo Gonzales di Francia den e prome round di nan pelea. Diaz ta pensa cu el a mata Gonzalez, aunke e asunto no ta asina.

NTER A KEDA LIDER DESPUES DI A DERROTA LANEROSSI

OMA--UPI--Internazionale di ilan a aumenta su ventaha cu e batin riba su rivalnan na pro- e lugar di e clasificacion di campeonato italiano di futbol di pro- e division ora cu diadomingo n a vence Lanerossi mientras apoles y Milan no por a supera n respectivo rivalnan Catania Foggia Internazional di Milan Lanerossi de Vicenza.
altando nan hungador estelar spanjo Suarez y tambe e brasileño Jair, e equipo Inter tabatin hopi dolor di cabes pa impone riba e equipo Lanerossi cu ta batalla te na ultimo.
Afortunadamente pa e fanaticonan local e spanjo Piero cu a demostra di ta den gran forma a duna e encuentro hopi animo den e etapa complementario y a permiti Inter apodera di e dos puntonan cu tabata parce practicamente perdi. E forasteronan sin laga nan mes wordu impresiona pa fama di e puntero, a efectua e batalla for di cuminsamento y na di tres minuut di wega nan a inaugura e marcador pa medio di Maraschi. Na di siete minuut e hoben Capellini cu a reemplaza Jair a logra empate e score, pero e brasileño Vinicio cu a hunga su partido numero 300 na Italia a duna ventaha di dos-uno na e bishitantenan, ora cu tabata falta cuater minuut pa termina e prome periodo.
Den e fase complementario, Lanerossi a intenta di controla e ataquenan milanes, pero e spanjo Piero a filtra den e defensa y a obtene e gol di empate na di 29 minuut. Apenas a pasa un minuut cu tabata Piero un biaha mas, cu ta pasa e defensanan rival y ta marca e gol di victoria desencandenando e entusiasmo di publico.
Bolonia a derrota Varese tresuno. Colista a pone su equipo den ventaha ora cu Bagatti a marca e prome tanto. E localnan a drenta inmediatamente den ataque pero no tabata por a anota sino te den di 36 minuut pa medio di Pascutti. Den e segundo tempu tabatin un dominio di Bolonia y nan a marca dos biaha mas pa medio di e danes Nielsen y di e hoben Turra, for di quende nan a anula un gol den e etapa inicial.
Sampdoria di Genova a empata cu Cagliari 1-1.
Den e equipo forastero a re-aparece e brasileño Nene. E genoves Salvi a marca e prome gol di e accionnan na di 20 minuut. Cagliari ta sigi hunga sin perde animo y afanosamente ta busca e gol, di empate y esaki nan ta logra merecidamente na di 78 minuut pa medio di Cappelari.
Spal de Ferrera a vence Roma 2-1 E brasileño Silva a marca e gol di Roma ora cu e wega tabatin 20 minuut bieu, y e argentino Massei ta empate na di 53 minuut. E gol di victoria ta ser marca pa Oliviero ora tabata falta tres minuut pa completa e nobenta minuutnan.
Lazio di Roma a vence Turin 1-0.
E alero derecho Mari a anota e unico gol di e encuentro ora cu tabatin 19 minuut. E Turinesnan a hasi tur loke tabata na nan alcanse pa por a logra un empate, pero e predominio di Lazio a evita esaki.
E partidonan Milan -Foggia y Catania-Napoles a termina den simple empatenan sin anotacion cu no solamente ta demostra e ineficaz di e vanguardianan, sino e gran dificultadnan cu e grandinan ta hanja e anja aki pa derrota esnan di mas chikitu Juventus di Turin y Atalanta di Bergamo a empate na un gol. E reaparicion di e spanjo Del Sol den e filanan di Juventus no a duna e vanguardia local mas eficacia.
Nova a marca e prome tanto despues di 30 minuut di e partido inicial, y ora cu tabata parce cu nan lo a hali cu e dos puntonan di e encuentro Salvadore ta logra e anotacion di empate.
Brescia a perde cu anotacion di 1-2 contra Florencia.
Despues di 14 minuut Brugner a habri e marcador pa Florencia. Den e segundo periodo e hoben Merlo di Florencia ta score e tanto cu a resulta esun decisivo di e encuentro, pa medio di un penalty, un poco mas laat Pagani ta anota e gol di e localnan tambe mediante un penalty.

DIAZ A KNOCKOUT GONZALEZ DEN 1o ROND

PARIS -- UPI -- E boxdo di peso mediano Gil Diaz di Puerto Rico ayera nochi pa knockout tecnico despues di 50 seconde a derrota e frances Jo Gonzales den un pelea cu a ser efectua den Palacio di Deportes.
Diaz a cuminsa e encuentro lentamente. Sin embargo, cu su prome sla el a alcansa Gonzales na su cachete y e frances a cai boca abao. El a trata di lanta riba su pianan na e conteo di ocho, pero su wowonan tabata medio cerra y su pianan tabata completamente debil.
Referee a interveni y a pone un fin na e pelea.
Esaki tabata e triunfo number 18 di Diaz den 35 pelea. El a perde 13 y empata cuater. Pa Gonzalez esaki tabata su segundo derrota den 17 salida for di dia cu el a pasa pa filanan profesional despues di a gana un medalla di plata den weganan olimpico cu a ser efectua na Tokyo na 1964.

HOROSCOPO

RIES- mar. 21 a abril 19-Con do ese trabajo que tiene dente, acepta la idea de quejar- e o dejar que otros lo hagan or usted, pero es mejor que lo eve a cabo lo antes posible. o invite problemas.

AURO- abril 20 a mayo 20- l deseo de vivertirse a expreas de deberes importantes solo e proporcionará una gran cantid de problemas hoy. Emule a quellos que viven realmente la egla Aurea. Entonces todo salrá bien para usted.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si o es diplomatico en su casa, odrá tener dificultades. Demuestre más entusiasmo en mejorar las condiciones también. Usted debe expresar más devoción. Use su sentido común.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si no tiene cuidado cuando quié su automóvil o camine, podrá tener un grave accidente. Tenga cuidado también cuando hable. Otros están de un humor tenso. Trate de suavizar los antagonismos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Estudiar los métodos que hagan más facil su tarea diaria le tomará parte de su tiempo libre. Mantenga en la mente los preceptos que ha aprendido en la iglesia. Más tarde, reúnase con personas que admire.

VIRGO-agto. 23 a sept. 22-En vez de creer que otros se le están imponiendo, trate de expresarse en los asuntos que le interesan. No se queje. Trate de ser práctico. Mejore su apariencia y aprenda a sonreir más.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si se concentra sabrá como terminar todo ese trabajo que tiene acumulado. Ayude a las personas que encuentran sus tareas algo difíciles. Trate de darles buenos consejos también.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21 En vez de criticar hoy a sus compañeros, busque alguna cosa constructiva y útil que pueda hacer por ellos. Ponga más cuidado en sus asuntos personales. Evite lo social esta noche.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Con una actitud más objetiva hacia sus problemas vitales, los verá resueltos rapidamente. Evite los prejuicios, Sus superiores están buscando a alguien contra quien desahogarse, evite serio usted.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- Una vez que haya cumplido sus obligaciones, salga a divertirse con las personas que admira. Busque maneras de añadir a su cultura. Usted puede estudiar muy bien las situaciones distantes. Hágalo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Es fácil ahora encontrar nuevos métodos que le ayuden a despachar sus obligaciones más inteligentemente. Usted tiene un juicio excelente, de modo que deje que otros se den cuenta de esto.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus socios pueden ser bastante demandantes en esta día libra, si usted lo permite, pero puede que haga lo mismo si no tiene cuidado. Reconozca más los problemas de otros, Sea tolerante.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos que tendrá mucho éxito en cualquier tipo de profesión donde sean requisitos la precision y los detalles.

ARAWAK RESTAURANT

en frente di Aruba Caribbean Hotel

* Habri tur dia for di 4-12' or di anochi.

* Sabroso Hamburger, hotdog, chicken in the basket, etc. etc.

MIDGETGOLF F. L.-- pa wega

TUR HENDE TA BONBINI Diamars nos ta será

LABA? DRYCLEANING?

'SUPERCLEANING'

van Galenstraat 4, San Nic. Aruba.
tel. 5039 & 5558

Nos ta busca y entrega Bo panjanan. Bachi, carson, camisa, shimis, etc.



nos bida social....



Siman cu a pasa pastoor Nooyen di parokia Santa Ana, Noord, a bendiciona e matrimonio di Antonio Jose Yrausquin y Marta Hilaria Maduro. E novio ta conoci pa su actividadnan na e Sportcentrum na Noord y den e organizacion di Little League Baseball. Un fila largo di famia, bisinja y conocirnan a bin felicita e pareha na e recepcion cu a tuma lugar na Bubali 51.

Na e pareha Irausquin-Maduro nos meher deseonan pa hopi anja di dicha y felicidad.

- - -

E felicitacion di e siman aki ta bai pa srta. Brigida Caster, kende a recorda otro anja mas di bida. E felicitacionnan pa Brigida ta bini di su mama Maria, su tata Juan, su ruman Selly, su tanta, omonan, primo y primanan. Tambe ta bin felicitacion di un persona especial, cu Brigida mester por sa ta ken. Su otro famianan y amistadnan tambe ta uni den e felicitacionnan na Brigida.

Pa medio di un cartita masha bunita scirbi nos a ser poni na haltura di e cumpleanjos di sra. Ana Berg. Na e ocasion aki e ta ricibi felicitacion di su esposo Obdulio Berg y di su yiunan, Juliana, Norma, Vera, Azucena, Sixta y Hellen. Mas felicitacion ta bini di tur su suegro, nieto y nietanan, y tambe di famianan, Berg, Baiz, Comenencia, Paesch Leer, Latham y Reiziger.

Por ultimo sra. Berg ta ricibi pabien di su ruman Rozabella Paulina y Johan, tambe di Elsita y Sylvio y demas famia. Tur e personanan aki riba ta desea sra. Berg hopi alegria y prosperidad den union di tur su famianan.

E simpatica hobencita Myrtha Filomena Frans di Weg Rooi Hundo 35A, San Nicolas, tambe a cumpli anja. Masha hopi felicitacion e ta ricibi di su mama, su tata, rumannan. Primo y primanan, di padrino y madrina, su welonan, omo y tantanan y di tur famia y conocirnan.

Famia Quijana ta di fiesta e fin di siman aki. Mayan diabierne Gilberto Antonio Quijada ta cumpli 22 anja di edad. Na e ocasion feliz aki e ta ricibi felicitacion di su mama, papa y tur rumannan. Diasabra 5 di februari ta fecha natal di Julio P. Quidaja y Hesus R. Quijada, kendenan lo alcanza e edad di 25 anja.

Pa e dos yiunan aki tambe mama Cornelia, papa Julio y tur rumannan ta manda abrazonan di felicitacion.

A NACE:

E ciudadanonan nobo cu a yega nos isla den e dianan cu a pasa, ta:

Judith Ludmila, yiu muher di Isildo Kelly di Piedra Plat.

David Alejandro, yiu hombcr di Apolonia Teresa Cecilia di Meiveld; Jacqueline, yiu muher di Demetria Juliana Maduro, di Bubali. Sydney Egbert, yiu hombcr di Emma Esperanza Dorcas, di Prinsenstraat; Anthony Fabian, yiu hombcr di Nemencio Natividad Tromp, di Calabas; John Giovanni Leoberto Maximo, yiu hombcr di Maximo Wolff, di Cunucu Abau. Brigida, yiu muher di Lino Bremo di Rooi Prikichi. Zulma Morayma, yiu muher di Oscar David Daal, di Amandelstraat. Natasha Indra, yiu muher di Alejandro Rodolfo Amado da Costa Gomez di Brazilie straat.

Jacintho Emiliano Junior, yiu hombcr di Emiliano Pena, Dip. Chiquito. Maria Johanna Rinka, yiu muher di Hendrix Benjamin Lutter, di Macuarima. Roberto, yiu hombcr di Jorge Vieira da Camara, di Palm Beach. Alecto Andino, yiu hombcr di Silos Eddie Nicolaas, di Boerhaavestraat. Jamila Altagracia Arlette, yiu muher di Ostabio Fernando Carolina, di Olijfstraat. Jerry Donald Emanuel, yiu hombcr di Manuel Crispiniano Rasmijn, di Kas Arriba. Sharon Prisca, yiu muher di Marianita Perpetua Brete, di de la Sallestraat. Johnny Rudolf, yiu hombcr di William Boekhoudt, di Ayo. Thomas Emiliano, yiu hombcr di Luis Emeterio Ramos di Sabana Grandi. Victoria, yiu muher di Pedro Werleman, di Shete.

Clyde Emanuel , yiu hombcr di Manuel Benjamin, di Tarabana weg. Maria, yiu muher di Filomena Maria Ridderstaat, di Tanki Flip.

PROXIMO MATRIMONIONAN·

E parehanan cu den e dianan cu a pasa a duna man pa casa ta e siguientenan;

Damaso Boekhoudt di Mativididiri y Catalina Croeze di Bringamosa. Roy Roderick Richardson di dr. Henriquezstraat y Maria Magdalena Ranes di Madiki.

Pedro Nicolas Arends di Kudawecha y Vicenta Paula Faro di Seroe Jantji.



Despues cu e parti oficial di e eleccion di "Miss Noord 1966" tabata tras di lomba, prins Mop (grandi) no por a resisti e tentacion pa corta un wals cu e reina recien eligi. Steelband "Twinkling Stars" di Paradera a percura pa musica.

Rum Palmera

Un bon rum cu ta posee e tres elementonan necesario pa un producto insuperable.



CAUDAD

Elemento cu ta depende di e tempo cu e rum tin ta madura den barilnan special.

SABOR

Un sabor exquisito y suave ta worde formá pa e ingredientenan cu ta wordu escogi,

mescos cu un bon chef ta scoge ingredientenan pa traha un sous sabroso.

PUREZA

Lográ unicamente pa medio di uso di metodonan ultramoderno di filtracion.

Ariba e basenan aki e delicioso Rum Palmera ta worde trahá y ta pesei e ta un producto insuperable, cu ta cai na smaak di un y tur!

E YIU MUHER DI UN CONDE

"Porfin nos a haya sosiego" e ta bisa suspirando, y ta sera su wowonan un poco. "Awor nos dos tambe ta bay celebra Pascu juntu". Evy ta sinti su wowonan ta jena cu awa. Con lo ta na e momento aki na cas? Ningun hende ta pensa mas riba dje? Ley di famia Stauffen ta hopi mas fuerte cu stimacion? Senjora Ludmilla ta saca un paki y un carta. "Esaki ta bin di mi ruman muhe", e ta bisa. "Nos no sa skirbi otro tur ora. Pero semper Pascu e ta skirbimi un carta largo. Bo ta permitimi lesé?" Cu deseo Evy ta keda mira den e lusnan di e belanan, y su pensamento ta bay riba Andreas. Na e momento ey e radio tabisa: Pas na mundo pa tur hende di bon voluntad. Y amor awor? Evy ta pensa. Un stimacion por muri di un dia pa otro? Leopold lo bin bek na luna di januari. Su cartanan ta masha entusiasmá, franco y alegre. "Mi mester regla algo cu ta dura hopi mas tempo, di loke mi a kere", e ta manda bisa, y Evy por apensa kiko e kier meen. "Prome mi tabata tin miedo di manda bisabo" e ta admiti honrado. "Pero bo cartanan ta asina lief y contento net manera bo mes ta. Y ta pesey mes cu mi ta admiti awor. Mi mama no tin mester di haya tende nada, como cu su pensamentonan ta ouderwets. Mi tin deseo di bolbe mirabo. Saludos cordiales, di Leopold." Ya e no ta skirbi nada di sunchi pa Evy ni tampoco di bo Leopold, of algo asina. Y Evy ta aprecia su honradez masha hopi. E ta sinti, cu Leopold ta otro, di loke el a imaginé. Cu e por soporta e berdad. E maneranan di su mama, a falsica su imagen. Si na su cas nan tabata interesá di haya sa Evy su adres, nan por a informa serca Leopold, pero aparentemente ningun hende no a pensa esey. Senjora Mark ta duna Evy un scotter cu dushi, y ta bay busca un botter di champanja. "Mi tin motibo pa celebra algo Evy, y demas e champanja lo baha bon tambe. Tende....." Despues cu nan a bebe champanja senjora Mark a cuminza lesa:

XXXX

"Ya tin como dies anja, cu nos no a jega Alemania mas, y cada anja mi deseo ta crece mas y mas. Tende y keda asombrá: nos tur ta bin. Nos turi Kay y Grace ta casi bira loco di alegria. Ya nan ta imagina nan mes caba paketando nan maletanan. Tambe Mimi lo companja nos, como cu mi no ta asina fuerte manera antes. Semper e ta tene un bista riba mi. Y ademas nunca el a jega di bishita Alemania. Y Andy no kier keda mas tampoco. Pero e no a haya tempo ainda, pa bay, y mi ta kere cu ta te na Februari. Pero mi ta kere cu na fin di Februari, nos tur ta presenta serca bo. Ademas Andy a costumbrá masha hopi cu e fabrica caba. Prome tabata dificil pé, pero toch el a logra bin clá. E tabata traha duro di dia y anochi, y hasta flaco el a bira. Ya mi ta alegrá mi mes caba, pa nos bolbe mira otro. Hopi saludos di Maria".

XXXX

Evy ta scucha cortés y cu atencion. Amerika! Cuanto biaha el a pensa riba e lugar ey. Ta Merca a kita su amor for di dje. "Andres ta un mucha hombcr excelente", senjora Ludmilla ta bisa. "Ta lastima cu e no a bin bishitami, dia cu e tabata akinan. Semper e tabata tin cos di haci. Y despues e mester a bay di repente. Ta lastima.....".

Evy su wowonan ta cuminza brilla. E no kier mustra curioso, pero su corazon ta bati te den su garganta. "Bo sobrino tabata na Alemania?". Si, te cu verano anja pasá. Ya ta como un anja caba. E tabata interesá den hopi cos. Pero awor e mester dirigi e fabrica di su tata. Ta vale la pena tambe. E ta un mucha masha excelente!" Evy ta bebe poco champanja y nerviosamente e ta hunga cu e glas. "Senjora Mark..... con jama bo ruman muhe?" "Mi ruman muhe. Maria Holborn. Lo mi keda contento di mira Kay y Grace atrobe. Ya nan mester ta basta grandi caba". Maria Holborn, Evy ta pensa, mientras e ta keda mira e vlamnan di e candela. Maria Holborn..... Casi el a pensa, cu lo ta un otro nomber.... Un nomber cu e conocé. Pero destino no por ta asina bondadoso. Maria Holborn! Andreas Holborn! Ta stranjo cu e subrino di senjora Mark jama Andreas tambe!

XXXXX

E siguiente mainta sneeuw a cuminza cay hopi duro. E biento no tabata frieuw, y ta pesey nan por wel di habri e bentananan. Nan a permiti Evy pa keda lanta mas hopi awe. E mucha muhernan a bin cas tempran, pero senjora Wiesner a keda serca su famianan. Bandi 9 or y mei tur hende a sali bay misa. Despues cu e caya a bolbe bira keto, un auto ta jegando serca. E chauffeur ta mira tur e number di e casnan, y despues e ta baha y ta bel na cas di senjora Mark. Monika ta bay habri porta. "Mi por papia cu senjorita van Stauffen, por fabor?" Monika su cara ta bira corra, pero e ta pidi e bishitante pa drenta spera. "Tin un senjor aki. E ta pidi pa papia cu senjorita van Stauffen". Senjora Mark su cara ta bira serio.

"Asina? Mi ta bin!" E ta cana bay den sala, y ta haya Eberhard ey den. E ta presenta su mes. Un poco inhabil e ta lora un boeket di roza den un papel. Monika no a duné pa hacié pafó. "Mi ruman muhe Evy ta akinan" Eberhard ta bisa un poco timido.

"Mi kier a deseé un felis pascu y mira con ta cu né." Senjora Mark ta sonrei. "Mi ta bay jama bo ruman muhe, of mihor bo bin cu mi den mi cuarto. Nos tabata sintá juntu bandi e kachel." Eberhard ta sigui tras di dje. For di den e kamber di baby, un baby ta cuminza jora. Eberhard ta keda pará na e porta. "Evy!" Evy ta spanta. "Eberhard. Pa kiko...." E ta corre bay serca dje, y ta duné e flornan. "Esaki ta di nos tur. For di nos curá. Papa a piki nan especial pa bo. Casualmente ayera Lepold a bisami bo adres".

Aldo Moro a cuminsa forma un gobierno nobo y vigoroso

Pa William F. Sunderland.
ROMA--Prome minister designá Aldo Moro, awe a duna comienzo na e consultanan pa forma un gobierno nobo y vigoroso di centro-izquierda ante e oposicion fuerte di partido comunista italiano, esun mas poderoso di occidente.

Moro, cu den e ultimo fin di siman, a logra pa e dirigentenan di su partido democrata cristian a resolve nan diferencianan y a duna un declaracion di politica di conoce, aceptable na nan ex-asociadonan di e gobierno di coalicion , a informa awe mainta na presidente Giuseppe Saragat di e resultado di su gestionnan den un sitio di jaag, rodeá cu dennebooom, cu ta situá na 32 kilometer na sur di Roma. Awe tardi e prome minister a duna comienzo na su conversacionnan cu e cuater partidonan di centro-izquierda riba un programa di gobierno pa legislatura y e lista di su proximo gabinete.

Ningun di e cuestionnan aki ta simpel y na e momento aki ainda ta ser presentá mas problema di e poderoso comunistanan, cu a termina awe nan di diez congreso partidario cu un jamamentu na e catoliconan disidente y na e socialistanan pa nan retira nan apoyo na un gobierno di centro-izquierda.

E socialistanan di vice-prome minister saliente Pietro Nenni, cu Moro a entrevistá awe den prome termino, a duna na entende claramente cu exito of fracaso di e prome minister designá lo depende di e manera di distribui e cargonan di su gabinete y di su firme promesa di hiba e reformanan cu e socialistanan a-anuncia na practica".

E gabinete anterior di Moro-formá pa un coalicion entre e democrata--cristiannan, socialistanan , social -democratanan y republicanonan a cai diez dia pasa ora algun di su partidarionan a uni na e oposicion den un votacion parlamentaria secreta pa rechaza un proyecto di ley presentá pa gobierno.

E verdadero cuestion tras di e incidente di e votacion tabata e rivalidad entre Moro y e democrata cristian Amintore Fanfani, cu a renuncia como minister di relacionnan exterior despues di un sondeo di paz fracasá na Vietnam.

Presidente Saragat a pidi Moro seis dia pasa pa trata di forma un gabinete nobo y e democrata cristiannan a termina nan diferencianan ostensiblemente y a apoya e reformanan primintí na e socialistanan den su declaracion.

E gran incognita pa Moro awor ta e manera riba cual e mester robustece su gabinete di un manera mas efectivo; limitando na eligi ministernan cu ta di acuerdo cu su plataforma di gobierno y introduci den su gabinete lidernan politico disidente, lo hasi cu nan lo no ataquele di oposicion.



HOLLYWOOD: Claudia Cardinale ta sonriendo ne di 23 banquete anual cu a ser tene pa e Asociacion di prensa exterior. Miss Cardinale ta na caminda aki nan pa presenta un di e premionan. Radiophoto UPI.

Ruman muher di J.F.Kennedy a divorcia cu Peter Lawford

GOODING, IDAHO--UPI--Awe a conclui, cu un rapido divorcio lográ na e ciudad aki, e matrimonio di Patricia Kennedy, ruman muher di e extinto presidente John. F. Kennedy , y e actor britanico Peter Lawford.
Ambos a contrae enlace 11 aña pasa.

Hues Charles Scoggins a concede e divorcio den un audiencia di 12 minuut un dia despues cu señora "Pat" Kennedy Lawford a cumpli cu e requisito di a pasa seis siman na Sun Valley, centro di deportes invernal di e estado aki.

Esaki ta e prome divorcio cu ta ser producí den e famia catolico Kennedy.

Durante e audiencia, den cual periodistanan no tabata presente, señora Lawford a keda casi constantemente cabez abau y ela modifica su actitud unicamente pa responde e preguntanan directa di e huez. Nan a concedele custodia di e di dos yiunan di e matrimonio y Lawford , representá pa su abogado, a ricibi derecho pa bishita su yiunan.

Tin entendí cu e pareha a jega na un acuerdo di separacion cu ta inclui reparticion di e propiedadnan.

Ora e ceremonia a conclui, Pat Kennedy a sali husgado pa un porta trasera y a drenta un auto serrá cu a hibele e hotel caminda e tabata biba durante e ultimo seis simannan.

Huez Scoggins mes a decreta e divorcionan di Margaretta Fidler y Murphy , actual esposa di e gobernador di estado di New York, Nelson Rockefeller, y di ceñora Anne Ford, esposa di Henry Ford II.

Stewart a bisa cu G.B. mester paga mas atencion na America Latina

LONDRES--UPI--Secretario di relacionnan exterior Michael Stewart , den un declaracion duná na conocé awe, ta manifesta cu Gran Bretaña mester paga mas atencion den loke ta politico y economico na America Latina.

Stewart a expone ayera ante camara di comun cu su bishita di luna pasa na Argentina, Chile y Peru " a confirma mi opinion di cu America Latina ta a area mas importante den desarrollo di mundu liber y cu nos mester paga mas atencion na dje, tantu den loke ta politica como den esfera di comercio".

E secretario a señala cu Argentina , Chile y Peru a hasiele varios propuesta concreta pa mehora nan relacionnan cu Gran Bretaña.



HOLLYWOOD--Paul Newman y Natalie Wood ta tene nan premionan den nan man despues cu nan a ser nombra ,e mehor actor y actriz di mundu pa Asociacion di Prensa exterior, ne di 23 banquete anual. Radiophoto UPI.

GARCIA-GODOY A REUNI AYERA CU MAS O MENOS 75 OFICIAL

SANTO DOMINGO -- UPI -- E president provisional, Hector Garcia Godoy a tene awe un conferencia acalora cu 75 oficial di forzanan arma di Republica Dominicana, pa trata riba e crisis den cual e pais ta envolví.

E entrevista cu a dura tres ora a tuma luga den palacio nacional. Tambe a tuma parti den e reunion aqui e embahador di Estados Unidos Elsworth Bunker, como observador di estadonan norteamericano.

E president provisional a bisa cu el a convoca e reunion aqui pa consulta riba oposicion di militarnan cu ta destina na tres hefe di forzanan arma dominicana na cargonan na estranhería. El a agrega aserca cu e no a tuma ningun decision riba e status futuro dje oficialnan aqui.

Un fuente oficial a decribi e conferencia como esfuerzo pa "despega e ambiente" entre gobierno y militarnan.

"Nos ke obedece democracia", asina el a agrega.

Sinembargo el a insisti, cu e baimentu dje hefenan militar a perhudica moral di forzanan arma, en consecuencia cu nan a debilita defensa dje pais contra infiltracion comunista.

E tresnan afecta pa orden presidencial cu a situa nan den cargonan diplomatico estranjero ta e ex-ministro di forzanan arma capitan dje armada Francisco Rivera Caminero y hefenan di ehercito y forza aerea. E oficialnan ei, nan ningun no tabata presente den e reunion di awe, nan a desobedece na orden presidencial ya ta tres siman caba.

Den aviso publica awe mainta aqui den e diario "El Caribe, como 300 civilnan a ofrece nan apoyo na forzanan arma den nan actitud contra disposicion presidencial.

E contraversia aki a surgi den un encuentro sangriente dje ex-dirigentenan dje revuelta di April di anja pasa y e forzanan dominicana a ocurri dia 19 di december na Santiago.

E president a contesta e incidente, ordenando 34 oficial pa nan pasa na cargo na estranheria dia 6 di Januari.

E ultimo rebelde dje lista cu a inclui na su maximo dirigente colonel Francisco Caamaño Deño, a sali ya ta un siman caba. Su salida a laga solamente den e pais e hefenan ordinario dje forzanan arma.

Pa otro parti un vocero di gobierno a bisa cu president Garcia Godoy a releva su funcionnan na Emilio Rodriguez Demorizi, embahador dominicano na Madrid. E medida aqui a ser tuma como e diplomatico aqui a ser acusa di ta establece contactonan cu miembronan di famia di ex-dictador asesiná Rafael L. Trujillo, residente na Spanja.

GENERAL MOTORS A ANUNCIA SU GANANCIANAN DI 1965

DETROIT--UPI--E compania General Motors a informa cu su gananciaman y ventanan na 1965 a constitui un record, pa di cuater anja sigui, no solamente na Merca, pero den henter mundu.

Su presidente , Frederic G. Donner, a bisa cu e ingresonan neto tabata di 2.126 millon dollar, lo cual ta representa un aumento di 23 por ciento riba e 1.735 millon dollar na 1964, o sea 4,41 dollar pa accion na 1965 contra 6.05 dollar di e anja anterior.

E ventanan a subi na 20.700 millon dollar na 1965, lo cual ta representa 22 por ciento di aumento riba 1965, den cual e cifra tabata di 17.000 millon dollar.

E dividendo paga durante e anja a totalisa 5, 25 dollar pa accion contra 4, 45 dollar di e anja anterior, mientras cu e beneficionan reinverti tabata di 2, 16 dollar pa accion, na 1965, contra 1, 60 dollar na 1964.

E total di dividendonan paga pa e compania na 1965 tabata 1.497 millon dollar.

E pagonan di salario den henter mundu a subi tambe ne cifra record di 5.400 millon dollar.

General Motors a paga belasting na Merca den estranhero pa un balor di 1.966 millon dollar, cu ta representa 417 millon mas cu na 1964.

E number di autonan, truck y busnan bende den mundu pa General Motors tabata di 7.278.000 unidad, contra 6.114.000 na 1964.

TEMPERATURA MASHA FRIEUW NA MEXICO

MEXICO -- UPI -- E temperatura a baha te hasta nuebe grado bao di cero na norte di Mexico, a medida cu e ta dirigi pa sur e masa di aire frieuw cu ta cubri America del Norte.

Den desierto di Chihuahua y den e capital e terrometro a marca un bao di cero. E pronostico di tempu ta inclui descensonan aun mayor pa e dia di awe.

Na Guadalajara, tambe tabatin nuebe gradi bao di cero.

WASHINGTON--UPI--Binti pais seis di nan latinoamericano--lo ricibi 92 porciento di e 2.400 millon dollar di asistencia economico cu presidente Lyndon B. Johnson a solicita pa e ehercicio economico cu lo cuminsa dia prome di juli proximo.

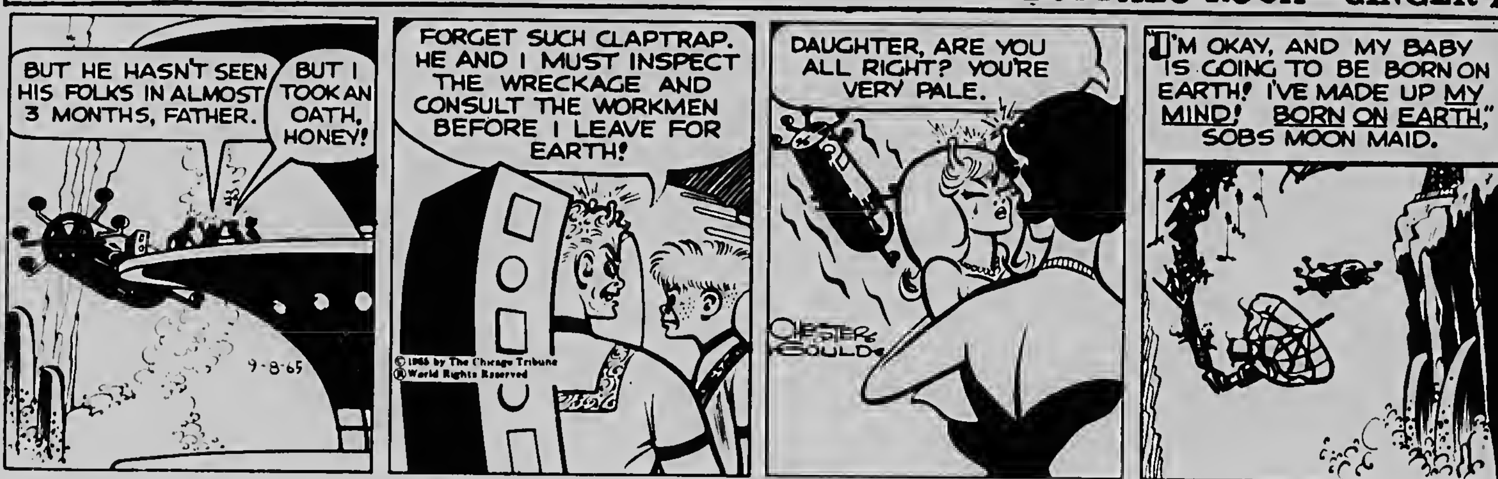
E seis paisnan latinoamericano veneficá ta : Brasil, Chile, Colombia, Bolivia, Peru y Republica Dominicana.

E otronan ta India, Pakistan, Turquia, Afganistan, Jordania, Corea, Vietnam del Sur, Tailandia, Laos, Tunez, Nigeria, Congo (Leopoldville) y Etiopia.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



BUCHI ROBES



BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

LESA
ARUBAANSE
COURANT

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off